

شرح ألفاظ الأذان

ອະທິບາຍຖ້ອຍຄຳໃນອະຊານ

ອະທິບາຍຖ້ອຍຄຳໃນອະຊານ

ຄະນະກຳມະການວິຊາການ ປະຈຳ
ສະມາຄົມບໍລິການເນື້ອຫາສາສະໜາອິສລາມໃນພາສາຕ່າງໆ

ການອະທິບາຍຄຳກ່າວຕ່າງໆ ໃນອະຊານ

ຄະນະກຳມະການວິຊາການ ປະຈຳ
ສະມາຄົມບໍລິການເນື້ອຫາສາສະໜາອິສລາມໃນພາສາຕ່າງໆ

ອະຊານ ຄືສຽງຮຽກຮ້ອງຈາກພຣະຜູ້ອະພິບານ
ທີ່ມຸສລິມຈະໄດ້ຍືນຫ້າຄັ້ງໃນແຕ່ລະມື້,
ເພື່ອເຕືອນສະຕິລາວເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງອັລລຳຫໍ້ ແລະ
ເຊີນຊວນລາວໄປສູ່ຄວາມດີງາມ ແລະ ໄຊຊະນະ.
ມັນເປັນຊ່ວງເວລາແຫ່ງການເຊື່ອມຕໍ່ລະຫວ່າງມະນຸດກັບພຣະ
ຜູ້ສ້າງຂອງລາວ,
ເຊິ່ງລາວຈະຕັດຂາດຈາກຄວາມສັບສົນວຸ້ນວາຍຂອງໂລກດຸນ
ຍາ ເພື່ອຍືນຂຶ້ນວົງວອນຕໍ່ພຣະຜູ້ອະພິບານຂອງລາວ.
ອະຊານບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ການປະກາດບອກເວລາລະຫມາດເທົ່າ
ນັ້ນ, ແຕ່ຫາກເປັນການຮຽກຮ້ອງສູ່ຄວາມສະຫງົບ,
ການສັດທາ ແລະ ການຟື້ນຟູປະຕິຄວາມສຳພັນກັບອັລລຳຫໍ້.
ອະຊານນັ້ນປະກອບດ້ວຍຄວາມໝາຍອັນສູງສົ່ງ
ເຊິ່ງເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການໃຫ້ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ແດ່ພຣະເຈົ້າ ແລະ
ສິ້ນສຸດລົງດ້ວຍການຮຽກຮ້ອງເຊີນຊວນສູ່ການລະຫມາດ,
ເຊິ່ງໃນນັ້ນມຸສລິມຈະໄດ້ພົບກັບຄວາມສະຫງົບ. ທຸກໆ
ຄັ້ງທີ່ສຽງອະຊານດັງຂຶ້ນ, ມັນຈະກະຊີບໃນຫົວໃຈວ່າ
ຊີວິດທີ່ແທ້ຈິງນັ້ນເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການເຂົ້າໃກ້ອັລລຳຫໍ້.

ຄຳກ່າວອະຊານ:

ອັລລູ ອັກບັຣ ອັລລູ ອັກບັຣ,

ອັລລູ ອັກບັຣ ອັລລູ ອັກບັຣ

ອັລລູ ອັກບັຣ ຫມາຍເຖິງ

ພຣະນາມ

"ອັລລູ" ຫມາຍເຖິງ

ຜູ້ທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການເຄົາລົບກາບໄຫວ້,

ເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງຜູ້ຊົງສູງສົ່ງ,
ໂດຍທີ່ພຣະນາມອື່ນໆ

ທັງໝົດຂອງພຣະອົງລ້ວນເປັນຄຸນລັກສະນະທີ່ຂຶ້ນກັບພຣະນາມນີ້.

ອັລລູ ອັກບັຣ ຜູ້ຊົງເອກະອົງດຽວ, ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ໃຫ້ກຳເນີດ ແລະ
ບໍ່ໄດ້ຖືກໃຫ້ກຳເນີດ, ແລະ ພຣະອົງຄືຜູ້ຊົງສ້າງບັນດາຊັ້ນຟ້າ
ແລະ ແຜ່ນດິນທັງຫລາຍ

ການກ່າວ "ອັລລູ ອັກບັຣ", ໝາຍຄວາມວ່າ
ອັລລູ ຜູ້ຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າທຸກສິ່ງ, ແລະ
ຊົງສູງສົ່ງເກີນກວ່າທີ່ຈະຖືກອ້າງເຖິງໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ເໝາະສົມກັບ
ຄວາມສູງສົ່ງ ແລະ ຄວາມສົມບູນຂອງພຣະອົງ.

ອັລລູ ອັກບັຣ... ວະລີນີ້ເຕືອນສະຕິຊາວມຸສລິມວ່າ
ບໍ່ມີສິ່ງໃດໃນຊີວິດນີ້ທີ່ຄວນຈະມາລົບກວນລາວໃຫ້ຫັກເຫຼອອອ
ກຈາກພຣະຜູ້ສ້າງໂຕລາວ, ແລະ
ມະນຸດຕ້ອງດຳເນີນຊີວິດຂອງຕົນຕາມພຣະປະສົງຂອງອັລລູ
ຫຼື ແລະ ບົດບັນຍັດຂອງພຣະອົງ, ບໍ່ແມ່ນຕາມອະລົມໄຟຕ່ຳ
ແລະ ຕັນຫາຂອງຕົນ,

ເພາະອັລລູ ຜູ້ຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າທຸກສິ່ງໃນໂລກນີ້.

ເມື່ອໄດ້ຍິນຄຳວ່າ “ອັລລຳຮຸ ອັກບັຣ”
 ຊ່າງຜົມກໍ່ຈະຢຸດວຽກຂອງລາວ,
 ຊາວກະສິກອນກໍ່ຈະຢຸດການໄຖນາ,
 ເພື່ອກໍ່ຈະປິດຮ້ານຂອງລາວ ແລະ
 ຄູ່ອາຈານກໍ່ຈະຢຸດການສອນຂອງລາວ; ເພາະວ່າ
 ອັລລຳຮຸນັ້ນຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າທຸກໜ້າທີ່ວຽກງານ.

ການຢຸດພັກ ແລະ ຫັນໄປສູ່ການກາບໄຫວ້ພຣະອົງນີ້
 ເປັນສິ່ງຍິ່ງຍືນວ່າ
 ອັລລຳຮຸນັ້ນຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ໃນຫົວໃຈຂອງຜູ້ສັດທາ
 ຍິ່ງກວ່າຄວາມສຸກສະບາຍທັງຫຼາຍໃນໂລກນີ້.
 ອັລລຳຮຸຍິ່ງໃຫຍ່ເໝືອນທຸກໄພພິບັດ ແລະ ອຸປະສັກທັງປວງ,
 ແລະ ເໝືອນທຸກສະຖານະການໃນຊີວິດ, ແລະ
 ຜູ້ທີ່ສັດທາໃນສິ່ງນັ້ນ ຍ່ອມເຫັນວ່າວິກິດການຕ່າງໆ
 ເປັນເລື່ອງເລັກນ້ອຍ, ແລະ ຫົວໃຈຂອງລາວກໍ່ຈະສະຫງົບ
 ເພາະລາວຢູ່ກັບອັລລຳຮຸ,
 ເປັນຜູ້ທີ່ພໍໃຈໃນກິດກຳຫນົດຂອງພຣະອົງ,
 ເປັນຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະປຣິຊາສາມາດ ແລະ
 ການຈັດການຂອງພຣະອົງ.

**ອັຊຮາດຸ ອັລລາ ອິລາຮະ ອິລລັລລຳຮຸ, ອັຊຮາດຸ ອັລລາ
 ອິລາຮະ ອິລລັລລຳຮຸ,**

(ຂ້ອຍຂໍປະຕິຍານວ່າບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດທີ່ຄວນແກ່ການເຮັດ
 ຄົາລົບພັກດີ ນອກຈາກອັລລຳຮຸ)

ນີ້ຄືການປະຕິຍານຕົນຂໍ້ທຳອິດ, ຄວາມໝາຍຂອງມັນຄື
 ການຍອມຮັບຕໍ່ອັລລຳຮຸວ່າ ພຣະອົງຄືຜູ້ສ້າງທຸກສັບພະສິ່ງ,
 ເປັນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ເປັນຜູ້ປົກຄອງ ແລະ

ເປັນຜູ້ບໍລິຫານຈັດການມັນ, ແລະ
ພຣະອົງຄືຜູ້ດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການເຄົາລົບພິການ
ໂດຍບາດສະຈາກສິ່ງອື່ນໃດ. ແລະ

ບໍ່ມີຜູ້ໃດທີ່ອຸ່ອນແກ່ການເຄົາລົບພິການຢ່າງແທ້ຈິງນອກຈາກ
ກອ້ລວໍຫ໌ພຽງອົງດຽວ, ພຣະອົງຊົງເປັນໜຶ່ງດຽວ
ບໍ່ມີພາຄີໃດໆ, ບໍ່ມີລູກ ແລະ ບໍ່ມີສິ່ງໃດສະເໝີເໝືອນພຣະອົງ;
ດັ່ງນັ້ນ, ການເຄົາລົບພິການ (ອີບາດະຫ໌)
ຈະຕ້ອງບໍ່ຖືກມອບໃຫ້ຜູ້ອື່ນນອກຈາກກອ້ລວໍຫ໌ ແລະ
ຈະຕ້ອງບໍ່ມີການວົງວອນຂໍຕໍ່ຜູ້ອື່ນນອກຈາກພຣະອົງ.

ແລະ
ການປະຕິຍານນີ້ຄືການປະຕິຍານທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນການມີຢູ່
ທັງໝົດ, ແລະ ມັນຄືຮາກຖານຂອງການສັດທາ (ອີມານ)
ໃນທຸກໆ ສານທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

ສະນັ້ນ ບັນດານະບິທຸກໆ ທ່ານ,
ຂໍຄວາມສັນຕິຈົ່ງປະສົບແດ່ພວກທ່ານ, ເຊັ່ນ: ນູຫ໌, ອິບຣໍຮິມ,
ມູຊາ, ອີຊາ ຈົນເຖິງມຸຮໍາມັດ,
ລ້ວນໄດ້ຮຽກຮ້ອງເຊີນຊວນປະຊາຊາດຂອງພວກທ່ານໄປສູ່ກ
ານຍອມຮັບ ແລະ ການສັດທາວ່າ
ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການເຄົາລົບພິການນອກ
ຈາກກອ້ລວໍຫ໌. ແລະ

ມັນຄືຄຳກ່າວທີ່ອ້ລວໍຫ໌ໄດ້ສ້າງສັບພະສິ່ງທັງຫຼາຍຂຶ້ນມາເພາະເ
ຫດນັ້ນ, ແລະ ໄດ້ສົ່ງບັນດາຣໍຊູລາເພື່ອມາຍັ້ງຢືນມັນ,
ແລະໄດ້ປະທານຄຳພີຕ່າງໆ ລົງມາເພື່ອຊີ້ແຈງມັນ, ແລະ
ໄດ້ເຮັດໃຫ້ສ່ວນສະຫວັນເປັນລາງວັນຕອບແທນແກ່ຜູ້ທີ່ກ່າວ
ມັນດ້ວຍຫົວໃຈທີ່ບໍລິສຸດ, ແລະ

ໄດ້ຫ້າມໄຟນະຣົກບໍ່ໃຫ້ແຕ່ຕ້ອງຜູ້ທີ່ຕາຍໄປໃນສະພາບທີ່ເຊື່ອ
ອໝັ້ນຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ຄຳກ່າວນັ້ນ.

ນີ້ຄື ກະແຈແຫ່ງການສັດທາ, ປະຕູແຫ່ງການລອດພົ້ນ,
ຮາກຖານຂອງສາດສະໜາ ແລະ ພື້ນຖານຂອງຫຼັກເຕົາຮີດ.

ເພາະຄຳໆ

ນີ້

ມະນຸດຈຶ່ງຖືກຜົ້ນຄືນຊີບຈາກຫລຸມຝັງສົບຂອງພວກເຂົາ

ແລະ

ຈະຖືກສອບສວນໃນວັນກຶຍາມະຫັ;

ຜູ້ໃດທີ່ດຳລົງຊີວິດຕາມຄຳ

ໆ

ນີ້

ແລະ

ໄດ້ສິ້ນສຸດຊີວິດລົງດ້ວຍຄຳ

ໆ

ນີ້,

ແທ້ຈິງເຂົາກໍໄດ້ຮັບໄຊຊະນະອັນຍິ່ງໃຫຍ່,

ສ່ວນຜູ້ໃດທີ່ປະຕິເສດມັນ

ແລະ

ບໍ່ກ່າວມັນອອກມາ

ກໍສົມຄວນທີ່ຈະຢູ່ໃນໄຟນາຣົກຊົ່ວນິລັນດອນ.

ອັຊຮາດຸ ອັນນະ ມຸຮຳມະດັຣ ຣໍຊຸລຸລວໍຫັ, ອັຊຮາດຸ

ອັນນະ ມຸຮຳມະດັຣ ຣໍຊຸລຸລວໍຫັ,

(ຂ້ອຍຂໍປະຕິຍານວ່າ ມຸຮຳມັດ ເປັນ ຣໍຊຸລຸຂອງອັລລຳຫັ)

ຄວາມໝາຍຂອງການປະຕິຍານຕົນນີ້

ຄືການທີ່ຊາວມຸສລິມປະຕິຍານຕົນວ່າ

ອັລລຳຫັໄດ້ສົ່ງມຸຮຳມັດມາເປັນສາສະນະທູດທ່ານສຸດທ້າຍ,

ແລະ

ເປັນຜູ້ແຈ້ງຂ່າວສານຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາສູ່ມ

ວນມະນຸດ, ແລະ ຊາວມຸສລິມຕ້ອງເຊື່ອໝັ້ນຢ່າງແນ່ວແນ່ວວ່າ

ບໍ່ມີຫົນທາງໃດໃນການເຄົາລົບພັກດີຕໍ່ອັລລຳຫັ

ແລະ

ການໄດ້ຮັບຄວາມພໍພຣະໄທຈາກພຣະອົງ

ນອກຈາກການປະຕິຍານຕົນວ່າທ່ານນະບີມຸຮຳມັດ (ຊລ.)

ເປັນສາສະນະທູດ, ປະຕິບັດ ແລະ ດຳເນີນຮອຍຕາມທ່ານ,

ແລະ ການເຄົາລົບພັກດີຕໍ່ອົວລໍຫໍ
ຕາມບົດບັນຍັດທີ່ສາສະນະທູດມຸຮຳມັດ (ຊວ.)
ໄດ້ນຳມາເຜີຍແຜ່, ແລະທຸກ ໆ
ການເຄົາລົບພັກດີທີ່ມະນຸດໃຊ້ເພື່ອເຂົ້າໃກ້ຊິດຕໍ່ອົວລໍຫໍ
ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກນຳມາເຜີຍແຜ່ໂດຍສາສະນະທູດ
ກໍຖືເປັນການເຄົາລົບພັກດີທີ່ເປັນໂມຄະ ແລະ
ຈະບໍ່ເປັນປະໂຫຍດແກ່ຜູ້ປະຕິບັດທັງໃນໂລກນີ້ ແລະ
ໂລກໜ້າ, ແຕ່ກົງກັນຂ້າມ ລາວຈະຖືກສອບສວນ ແລະ
ຖືກລົງໂທດ; ເພາະວ່າລາວໄດ້ເຄົາລົບພັກດີຕໍ່ອົວລໍຫໍ
ໃນສິ່ງທີ່ສາສະນະທູດຂອງພຣະອົງ ຊົ່ວລໍຖ້າ ອະໄລຮີ ວະສັລລຳ
ບໍ່ໄດ້ນຳມາເຜີຍແຜ່.

ແລະ ຄຳປະຕິຍານຕົນນີ້ລວມເຖິງວ່າ ທ່ານສາດສະດາທູດ
ເປັນບ່າວຂອງອົວລໍຫໍ ແລະ
ເປັນສາດສະດາທູດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງສາກົນລະໂລກ,
ແລະ ຍັງລວມເຖິງວ່າ ທ່ານສາດສະດາທູດ
ເປັນສາດສະດາທູດຄົນສຸດທ້າຍ
ຂໍຄວາມສະຫງົບສຸກຈົ່ງເກີດຂຶ້ນກັບພວກທ່ານ, ແລະ
ບໍ່ມີນະປິທານໃດອີກຫຼັງຈາກທ່ານ,
ພ້ອມກັນນັ້ນຍັງລວມເຖິງຄວາມເຊື່ອຕໍ່ທຸກ ໆ
ສັນຍານທີ່ທ່ານໄດ້ນຳມາ ແລະ ທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດຄື ອົວ-ກຸຣອານ
ອັນຊົງກຽດ, ເຊິ່ງເປັນສານອັນສູງສົ່ງສະບັບສຸດທ້າຍ
ທີ່ຍັງຄົງຢູ່ໃນພາສາເດີມທີ່ຖືກປະທານລົງມາ,
ຖືກປົກປ້ອງຮັກສາໄວ້ຈາກການເພີ່ມເຕີມ, ການຕັດທອນ
ແລະ ການປິດເປືອນ. ແລະ ຄຳພີອົວກຸຣອານນີ້
ບໍ່ມີສິ່ງໃດທຽບເທົ່າໄດ້ໃນດ້ານໂອຫານ, ບົດບັນຍັດ ແລະ

ການຊື້ນຳ,
ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳທາຍມວນມະນຸດໃຫ້ຜະລິດຂຶ້ນພຽງບົດດຽວໃ
ຫ້ບຽບສະເໝືອນຄຳພີອັລກູຣອານ,
ແຕ່ຕະຫຼອດຫຼາຍປີທີ່ຜ່ານມາຈົນຮອດທຸກມື້ນີ້
ມວນມະນຸດກໍຫຍິບຄົງບໍ່ສາມາດເຮັດສຳເລັດໄດ້.

ແລະ ການປະຕິຍານຕົນນັ້ນລວມເຖິງການທີ່ທ່ານຮໍສູລ
ໄດ້ຖືກສົ່ງມາເພື່ອນຳພາຜູ້ຄົນກັບຄືນສູ່ຫຼັກເຕົາຮີດ,
ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ບັນດານະບີກ່ອນຫນ້າທ່ານໄດ້ກະທຳມາ ເຊັ່ນ:
ທ່ານນະບີອິບຣິມ, ທ່ານນະບີມູຊາ ແລະ ທ່ານນະບີອີຊາ.

ເພາະ

ທ່ານຄືສາດສະນະທູດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງສາກົນລະໂລ
ກ,

ໂດຍເປັນການຢ່າງຕາມແນວທາງດຽວກັນກັບທີ່ບັນດານະບີ
ທັງຫຼາຍໄດ້ເດີນຜ່ານມາ

ໃນການເຜີຍແຜ່ສານຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກທ່ານ,
ພຽງແຕ່ວ່າຈະບໍ່ມີນະບີທ່ານໃດອີກແລ້ວຫຼັງຈາກທ່ານ.

ໂຮມາອະລັສ ຊໍລາທ໌, ໂຮມາອະລັສ ຊໍລາທ໌.

(ຈົ່ງມາສູ່ການລະຫມາດເຖິດ)

ຄວາມໝາຍ:

ບັນດາຜູ້ສັດທາເອີຍ

ຈົ່ງຫັນມາສູ່ການເຄົາລົບອົບາດະຫໍພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກ
ເຈົ້າ, ເພາະແທ້ຈິງພຣະອົງເປັນຜູ້ຊົງອະໄພໂທດ
ຜູ້ຊົງເມດຕາສະເຫມີ, ພຣະອົງຊົງຮັບການກັບຕົວ, ແລະ
ຊົງອະໄພໃນຄວາມຜິດບາບທັງຫຼາຍ.

ຖືເປັນກຽດອັນຍິ່ງໃຫຍ່

ທີ່ອັລລຳໂທໄດ້ຊົງບັນຊາໃຫ້ມະນຸດຄົນໜຶ່ງ ໃນທຸກໆ ສະຖານທີ່

ທີ່ມີກຸ່ມຊາວມຸສລິມອາໄສຢູ່ ເພື່ອປະກາດການເອີ້ນ, ແລະ
ເຊີນຊວນພວກເຂົາ 5 ເວລາໃນທຸກໆ ມື້
ໂດຍກ່າວກັບພວກເຂົາວ່າ:
ຈົ່ງພາກັນມາສູ່ການເຄົາລົບພັກດີຕໍ່ພຣະເຈົ້າຂອງພວກທ່ານ
ເຖິດ.

ນີ້ຄືການຮຽກຮ້ອງ ແລະ

ການຕັກເຕືອນແກ່ບັນດາຜູ້ສັດທາ

ວ່າໄດ້ຮອດເວລາຂອງພວກເຂົາແລ້ວ

ທີ່ຈະຕ້ອງອົບາດະຫົວພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ, ແລະ
ພວກເຂົາຕ້ອງລະຖິ້ມສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫຍຸ້ງຢູ່ກັບເລື່ອງ
ຂອງໂລກນີ້, ແລະ ຫັນໜ້າມາສູ່ການອົບາດະຫົວ; ແລະ
ໃຫ້ພວກເຂົາລະຖິ້ມສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນມືຂອງພວກເຂົາ

ບໍ່ວ່າຈະເປັນການຄ້າຂາຍ ຫຼື ການກະສິກໍາ ແລະ
ຫັນໜ້າມາສູ່ອັລລາຫັ,

ນີ້ຄືຫຼັກຖານທີ່ພິສູດເຖິງຄວາມສັດຈິງຂອງການສັດທາ, ແລະ
ວ່າການສັດທານັ້ນສໍາຄັນເໝືອນກວ່າທຸກຄວາມສຸກສໍາລານຂອງໂລກນີ້.

ເປັນການຮຽກຮ້ອງເຊີນຊວນມະນຸດສູ່ການລະຫມາດ,
ເຊິ່ງເປັນການພົວພັນໂດຍກົງລະຫວ່າງບ່າວກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຂົາ, ເປັນການອົບາດະຫົວທີ່ທໍາລາຍລະບົບຊົນຊັ້ນ ແລະ
ເຮັດໃຫ້ມະນຸດເທົ່າທຽມກັນຕໍ່ໜ້າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ.

ໂຮຍາ ອະລັລ ຟາລາຫັ, ໂຮຍາ ອະລັລ ຟາລາຫັ.

(ຈົ່ງມາສູ່ໄຊຊະນະເຖິດ)

ຄວາມສຳເລັດ ຫມາຍເຖິງຄວາມພໍໃຈ, ໄຊຊະນະ,
ຄວາມບອດໄພ ແລະ ການຫຼຸດຜົນຈາກໂລກນີ້ ແລະ ໂລກໜ້າ,
ຄວາມສຸກຕະຫຼອດການ, ແລະ
ການຖືກນຳພາສູ່ແນວທາງທີ່ທ່ຽງກົງ.

ແລະ ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍຂອງມັນກໍຄື
ໄຊຊະນະໃນການໄດ້ຮັບຄວາມພໍໃຈຈາກອັລລຳຫໍ້,
ການໄດ້ເຂົ້າສະຫວັນ ແລະ ການຫຼຸດຜົນຈາກໄຟນາຣົກ;
ເພາະວ່າຜູ້ທີ່ສັດທາ ແລະ ເຮັດລະຫມາດນັ້ນ
ຖືວ່າລາວໄດ້ຮັບໄຊຊະນະແລ້ວ, ແລະ ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບໄຊຊະນະນັ້ນ,
ລາວກໍຈະຫຼຸດຜົນ ແລະ
ໄດ້ຮັບຄວາມສຸກຕະຫຼອດການໃນສະຫວັນ.

ແທ້ຈິງແລ້ວ ຜູ້ອະຊານ ຍ່ອມເຕືອນບັນດາຜູ້ສັດທາ
ໃນທຸກໆ ການລະຫມາດວ່າ ຈົ່ງຫັນໜ້າມາສູ່ຄວາມບອດໄພ
ແລະ ຄວາມສະຫງົບສຸກ, ຄວາມສະງົບນຶ່ງຂອງຫົວໃຈ,
ຄວາມບໍລິສຸດຂອງຈິດວິນຍານ, ແລະ
ຄວາມຜາສຸກທັງໃນໂລກນີ້ ແລະ ໂລກໜ້າ.

**ອັລລຳຮຸ ອັກບັຣ, ອັລລຳຮຸ ອັກບັຣ, ອັລລຳຫໍ້ຊົງຍົງໃຫຍ່,
ອັລລຳຫໍ້ຊົງຍົງໃຫຍ່.**

ລາອິລາຮະ ອິລລັລລຳຫໍ້,

ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກອັລລຳຫໍ້.

ການຈົບທ້າຍດ້ວຍການຕັກບິຣ ແລະ ຫຼັກເຕົ້າຮີດ

ການອາຊານຈົບລົງດ້ວຍການກ່າວຊ້ຳປະໂຫຍກ "ອັລລຳຮຸ
ອັກບັຣ", ແລະ ການຍື່ນຍັນຄຳວ່າ "ລາອິລາຮະ ອິລລັລລຳຫໍ້".
ທັງສອງປະໂຫຍກນີ້ເປັນການຍ້າເຕືອນເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ກ່າ

າວມາກ່ອນໜ້ານີ້, ແລະ
ເປັນແກນຫຼັກໃນການດຳລົງຊີວິດຂອງມະນຸດ.

ຄວາມຈິງນີ້ຄືຄວາມຈິງທີ່ສຸດຂອງຈັກກະວານ ແລະ
ການມີຢູ່ຂອງສັບພະສິ່ງ, ບໍ່ວ່າມະນຸດຈະເຂົ້າໃຈມັນ ຫຼື
ບໍ່ເຂົ້າໃຈກໍຕາມ, ຈະຮູ້ ຫຼື ບໍ່ຮູ້ກໍຕາມ; ແທ້ຈິງແລ້ວ
ບັນດາຄວາມຈິງອັນຍິ່ງໃຫຍ່ນັ້ນ

ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມເສຍຫາຍຈາກການບໍ່ຮັບຮູ້ຂອງມະນຸດບາງ
ຄົນເລີຍ. ສັດຈະທຳນີ້ຈະບໍ່ມີການປ່ຽນແປງ

ບໍ່ວ່າເວລາຈະຜ່ານໄປດົນນານພຽງໃດ ຫຼື ຈະມີເຫດການໃດໆ
ເກີດຂຶ້ນກໍຕາມ, ນັ້ນກໍຄື

ອັລລ໌ຫໍຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ເໜືອທຸກສັບພະສິ່ງ, ແລະ

ພຣະອົງຄືພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ,

ພຣະອົງຄືຜູ້ດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການເຄົາລົບບູຊາ,
ແລະ

ການເຄົາລົບບູຊາສິ່ງອື່ນນອກເໜືອຈາກພຣະອົງນັ້ນລ້ວນເປັນ
ໂມຄະ ບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

ນີ້ຄືການເຊີນຊວນເພື່ອໃຫ້ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ແກ່ສິ່ງທີ່ອັລລ໌ຫໍ
ໄດ້ຊົງໃຫ້ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ໄວ້, ແລະ

ການເປັນພະຍານຕໍ່ອັລລ໌ຫໍດ້ວຍສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເປັນພະຍ
ານແກ່ພຣະອົງເອງ, ແລະ

ທີ່ບັນດາຮູ້ຊຸດຂອງພຣະອົງໄດ້ເປັນພະຍານຕໍ່ພຣະອົງ, ແລະ
ທີ່ບັນດາຜູ້ສັດທາໄດ້ເປັນພະຍານຕໍ່ສິ່ງນັ້ນ.

ສະຫຼຸບແລ້ວ,

ອະຊານບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ການຮຽກຮ້ອງສູ່ການລະຫມາດ,
ແຕ່ມັນເປັນການຮຽກຮ້ອງໄປສູ່ຄວາມສຳເລັດ, ໄຊຊະນະ ແລະ

ຄວາມຈະເລີນ,
ມັນເປັນສານທີ່ດັງກ້ອງກ້ງວານໃນບັນດາມັສຍົດ 5 ເທື່ອຕໍ່ມື້,
ເພື່ອບຸກບັນດາດວງໃຈໃຫ້ຕົ້ນຂຶ້ນ; ແລະ
ເພື່ອເຕືອນສະຕິພວກເຮົາວ່າ ອັລລໍຫຼີຢູໄກ້, ແລະ
ຄວາມຈິງສະຫງົບສຸກນັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ເປັນໄປໄດ້, ແລະ
ເສັ້ນທາງໄປສູ່ຄວາມສຳເລັດນັ້ນເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການລະຫມາດ
ແລະ ຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງບ່າວ ແລະ ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງລາວ.

ດັ່ງນັ້ນ ຈົ່ງກ່າວຕາມຜູ້ປະກາດເຊີນຊວນສູ່ການລະຫມາດ:
ອັລລໍ ຜູ້ຊົງຍິ່ງໃຫຍ່, ອັລລໍ ຜູ້ຊົງຍິ່ງໃຫຍ່,
ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກອັລລໍ,
ຈົ່ງກ່າວຄຳປະຕິຍານແຫ່ງເອກະພາບ, ແລະ
ຈົ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ອັລລໍຊົງເປັນພະຍານໃຫ້ແກ່ພຣະອົງ
ເອງ,

ແລະໃນສິ່ງທີ່ບັນດາສາດສະດາທູດຂອງພຣະອົງໄດ້ນຳມາຈາກ
ສັດຈະທຳ,

ແລ້ວເຈົ້າຈະໄດ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບໄຊຊະນະ,
ບັນດາຜູ້ທີ່ເປັນມຸສລິມ ແລະ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ເອກະພາບຕໍ່ພຣະອົງ.

ຈົ່ງເປີດໃຈຂອງທ່ານເພື່ອການສັດທາ, ແລະ ຈົ່ງກ່າວວ່າ:

“ຂ້ອຍຂໍປະຕິຍານວ່າ

ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດທີ່ຄວນແກ່ການເຄົາລົບພັກດີຢ່າງແທ້ຈິງ
ນອກຈາກອັລລໍ ແລະ

ຂ້ອຍຂໍປະຕິຍານວ່າມຸຮຳມັດເປັນສາສະນະທູດຂອງອັລລໍຫຼີ”,

ແລ້ວທ່ານຈະໄດ້ເຂົ້າສູ່ຄວາມເມດຕາຂອງອັລລໍຫຼີ,

ໄດ້ຮັບຄວາມສຸກໃນໂລກນີ້ ແລະ

ການໄດ້ຮັບໄຊຊະນະໃນໂລກໜ້າ, ແລະ

ຈະຖືກໃຫ້ຝຶ້ນຄືນຊີບໃນວັນກຶຍາມະຫັ
ໃນໝູ່ຂອງບັນດາຜູ້ສັດທາ.

الفهرس

ອະທິບາຍຖ້ອຍຄຳໃນອະຊານ	2
ການອະທິບາຍຄຳກ່າວຕ່າງໆ ໃນອະຊານ	2
ຄຳກ່າວອະຊານ:	3
ອັລລຸ ອັກບັຣ ອັລລຸ ອັກບັຣ,	3
ອັລລຸ ອັກບັຣ ອັລລຸ ອັກບັຣ	3
ອັຊຮາດ ອັລລາ ອິລາຮະ ອິລລັລວໍຫໍ, ອັຊຮາດ ອັລລາ ອິລາຮະ ອິລລັລວໍຫໍ, 4	
ອັຊຮາດ ອັນນະ ມຸຮຳມະດັຣ ຣໍຊຸລຸລວໍຫໍ, ອັຊຮາດ ອັນນະ ມຸຮຳມະດັຣ ຣໍຊຸລຸລວໍຫໍ,	6
ໄຮຢາອະລັສ ຊໍລາຫໍ, ໄຮຢາອະລັສ ຊໍລາຫໍ.	8
ໄຮຢາ ອະລັລ ຟາລາຫໍ, ໄຮຢາ ອະລັລ ຟາລາຫໍ.	9
ອັລລຸ ອັກບັຣ, ອັລລຸ ອັກບັຣ, ອັລລໍຫໍຊິງຍິງໃຫຍ່, ອັລລໍຫໍຊິງຍິງໃຫຍ່.10	
ລາອິລາຮະ ອິລລັລວໍຫໍ, ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກອັລລໍຫໍ.....	10